



Mission France - Médiateur.rice Interculturel.le arabophone - Aller Vers Nord Littoral F/H

2 juillet 2026

Médecins Sans Frontières, association médicale humanitaire internationale créée en 1971, apporte une assistance médicale à des populations dont la vie est menacée : principalement en cas de conflits armés, mais aussi d'épidémies, de pandémies, de catastrophes naturelles ou encore d'exclusion des soins.

La mission France cherche un.e Médiateur.rice Interculturel.le arabophone - Aller Vers Nord Littoral.

CONTEXTE

La Mission France de MSF porte assistance aux personnes migrantes en situation de grande vulnérabilité sociale, médicale et/ou psychique sur le territoire français et mène des actions de plaidoyer pour faciliter leur accès au droit commun.

Depuis décembre 2017, la Mission France apporte une assistance aux personnes migrantes. Elle assure la prise en charge médicale, psychologique, juridique et sociale des personnes exclues des soins de santé et plaide en faveur de l'accès aux soins des personnes étrangères vulnérables, notamment les femmes vivant dans les campements du dunkerquois.

La Mission France compte actuellement trois projets :

- En Ile-de-France. Le projet est ouvert depuis décembre 2017. Orienté dès les origines sur la prise en charge médicale, psychologique, sociale et juridique des mineurs non accompagnés en recours (accueil de jour et hébergement), il a connu une évolution importante en se spécialisant sur le public des jeunes filles en recours de reconnaissance de minorité. S'y ajoute une activité de clinique mobile animée par une équipe de bénévoles
- A Calais et sur le Littoral Nord. Ouvert à l'été 2023. Accueil de jour pour mineurs non accompagnés offrant répit et activités ; cliniques mobiles à destination du public général (adultes, familles, mineurs), incluant des activités de santé mentale. Des activités saisonnières viennent compléter les activités avec, du printemps à l'automne, une activité de maraudes littorales à destination des personnes exilées rescapées de naufrage et en hiver une activité de mise à l'abri des personnes les plus vulnérables.
- A Dunkerque. Le projet vise à répondre aux besoins croissants des femmes, jeunes filles et familles exilées vivant dans des conditions extrêmement précaires sur le Littoral Dunkerquois. En partenariat étroit avec le Refugee Women's Centre, il se concentre sur la prise en charge médicale en santé des femmes (gynécologie, suivi de grossesse, santé sexuelle et reproductive), une prise en charge en santé mentale, un dispositif d'abri d'urgence pour les femmes seules, le renforcement de

la détection et de la prise en charge des violences sexuelles, ainsi qu'un volet de documentation et plaidoyer sur les violences et l'absence de services essentiels sur le territoire.

Le volet communication et plaidoyer est central sur cette mission qui évolue dans un pays ayant les moyens d'accueillir dignement mais qui néglige volontairement les populations migrantes.

MISSION

Soutenir la communication et l'interaction entre les bénéficiaires (migrant.es et réfugié.es) et l'équipe pluridisciplinaire, en traitant les conséquences des barrières linguistiques, des différences socioculturelles et de la discrimination, en suivant les protocoles et les procédures de MSF, afin d'améliorer l'accès à des soins de santé de qualité et à d'autres services pertinents et de permettre de mieux comprendre les déterminants socioculturels locaux.

Responsabilités :

Faciliter la relation entre les patient.e.s et les prestataires de soins impliqués dans les consultations médicales, de soin de santé somatique et mentale ainsi qu'entre les patient.e.s et la prise en charge par l'équipe sociojuridique :

- Fournir un interprétariat de qualité entre l'équipe pluridisciplinaire et les patientes dans leur langue maternelle, en prenant en compte l'aspect interculturel, la sensibilité et la clarté de la communication entre les parties.
- Aider l'équipe pluridisciplinaire et les patient.e.s à remédier aux conséquences négatives des différences socioculturelles et identifier et signaler les obstacles qui entravent l'équité et l'égalité dans l'accès aux services.
- Accompagner et suivre les patient.e.s vers les structures d'orientation (établissements de santé et de soins sociaux) si nécessaire.
- Soutenir l'intervention thérapeutique/sociale en partageant avec l'équipe pluridisciplinaire les aspects pertinents du contexte culturel du patient, en agissant en tant qu'intermédiaire culturel.le.
- Participer aux réunions pluridisciplinaires.
- En collaboration avec les autres membres de l'équipe du projet, fournir des informations aux patientes sur le fonctionnement du système de soins et des autres services de soutien (abri, nourriture, transport, soutien juridique) fournis par MSF et d'autres acteurs, dans le but de favoriser la responsabilisation et l'autonomie des patientes.

Contribuer à la compréhension du contexte et à la collecte de données sur les questions médicales et sociojuridiques, en accordant une attention particulière aux vulnérabilités, afin de fournir des informations fiables pour la prise de décisions opérationnelles :

- Assurer une traduction linguistique et interculturelle de qualité lors de la collecte de témoignages à des fins de plaidoyer et de communication.
- Apporter un soutien à la mise en œuvre d'évaluations ou d'enquêtes, le cas échéant.
- Rapporter toutes les informations importantes exprimées par les patientes et les communautés, en garantissant la confidentialité à tout moment.
- Apporter un soutien à l'analyse des médias et à la création de contenus à des fins de communication.

Responsabilités spécifiques à la Mission France :

- Participe à la réflexion et l'adaptation des activités d'aller-vers mises en œuvre par MSF sur le littoral Nord.
- Accompagne les différent.es professionnel.les (soignant.es, psychologue.s, travailleur.seuses sociaux.les) en tant qu'intermédiaire linguistique et interculturel.le pour assurer un interprétariat en direct lors des consultations, des activités externes, des groupes de discussions, sensibilisation, formations, des maraudes, des activités d'allers vers et autre cas échéant et permet aux collaborateur.ices d'offrir une qualité de soins et/ou de soutien psychosocial à la hauteur des standards de l'association.
- Sensibilise le reste de l'équipe à des codes culturels qui pourraient être une barrière à l'accès aux services.?
- Accompagne dans les activités pour l'identifications des besoins exprimés lors des activités.
- Participe aux activités de distribution de produits de premières nécessités aux personnes rencontrées lors des activités d'aller-vers
- Participe aux activités de formation, de sensibilisation et de réduction des risques auprès des personnes accompagnées
- Apporte un soutien à l'élaboration d'outils linguistiques et communicationnels en support aux activités à destination des personnes accompagnés, en collaboration avec l'équipe pluridisciplinaire.
- Participe à la formation des équipes partenaires et/ou du personnes accompagnées dans le cadre des activités sur le nord littoral
- Contribue au recueil de témoignages et s'inscrit dans la démarche MSF en termes de communication et de plaidoyer concernant les enjeux humanitaires Participe à la collecte et la capitalisation des données individuelles de suivi des situations médico-psycho sociales des personnes rencontrées.
- Participe aux réunions pluridisciplinaires
- Participe la communication et la coordination adéquate avec les autres organismes et institutions déployés ou consultés.
- Soutient les autres activités des projets de Calais et Dunkerque en cas d'absence prolongée de besoins sur le littoral

Profil recherché

Education :

- Enseignement secondaire essentiel, diplôme souhaitable en sciences sociales, en communication sociale ou en enseignement.
- Formation en médiation interculturelle ou en interprétariat est un atout. Connaissance de la protection sociale, de la protection de l'enfance, des dispositifs d'accueil et de prise en charge des mineurs non accompagnés souhaitable.
- Connaissance des dynamiques migratoires et de la population affectée souhaitable.

Expérience :

- Expérience dans la traduction et / ou la médiation culturelle souhaitée
- Expérience souhaitable auprès de publics en situation de précarité, d'adolescents ou de jeunes majeurs

Connaissance : Connaissance pack office

Compétences : ?

- Permis de conduire B fortement souhaité
- Travail en équipe & Coopération
- Flexibilité / Souplesse de comportement
- Gestion du stress et capacité à travailler en environnement difficile
- Capacité à travailler de nuit
- Sens du service
- Adhésion aux principes de MSF
- Maîtrise de l'outil informatique (Word, Excel, etc.)

Langues : Maîtrise du français, de l'anglais et de l'arabe obligatoire. La connaissance de l'une des langues suivantes est un atout : tigrinya, amharique, farsi, kurde-sorani, allemand.

Conditions d'emploi

Statut : CDD de 6 mois à temps plein 39H par semaine. Poste basé à Calais avec possible déplacement sur le nord littoral (Dunkerque) avec du travail de nuit. Pas de télétravail.

Rémunération et avantages :

- **2 767.75 € mensuels brut sur 13 mois.**
- **22 jours de RTT par an. Complémentaire santé prise en charge à 100% par Médecins Sans Frontières.**
- **Titres restaurants d'une valeur faciale de 11.00 € (prise en charge à 60% par MSF).**
- **Prise en charge à 50 % de l'abonnement de transport en commun (hebdomadaire, mensuel ou annuel) ou Kms de vélo.**

Poste à pourvoir : dès que possible

En raison de contraintes administratives liées à la durée du contrat, les candidats doivent déjà disposer d'une autorisation de travail en France (citoyen de l'Union européenne) ou d'un titre de séjour leur permettant de travailler sur le sol français.

Pour postuler :

Merci d'envoyer votre candidature : CV + lettre de motivation + Diplômes par mail jusqu'au 15 juillet 2026 inclus avec la référence suivante en objet : **MEDIATEUR.ICE INTERCULTUREL..E ARABOPHONE_ALLER VERS_LITTORAL NORD_NOM_PRENOM à **msff-france-****

recrutement@paris.msf.org

Seul(e)s les candidat(e)s dont les dossiers auront été retenus seront contacté(e)s.

A MSF, nous valorisons la diversité et cherchons à avoir un environnement de travail inclusif et accessible. Nous encourageons toutes les personnes qui possèdent les qualifications requises à postuler, indépendamment de leur origine ethnique, nationale ou culturelle, de leur âge, de leur sexe, de leur orientation sexuelle, de leurs convictions, de leur handicap ou d'autres aspects de leur identité.

Date limite de dépôt de candidatures

15 juillet 2026

MSF tient à la protection des données personnelles de ses membres, de ses salariés et des personnes souhaitant rejoindre l'association. Les données collectées lors de cette candidature seront strictement transmises, pour un traitement équitable et de qualité, aux personnes intervenant dans le processus de recrutement, quel que soit l'endroit où se trouve la structure MSF à laquelle elles appartiennent. Pour plus d'informations sur la façon dont sont traités vos données et vos droits, [veuillez consulter notre politique de confidentialité](#).